



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa  
Krista, I ljubav Božja, i  
zajedništvo Duha Svetoga Budi  
sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre), priznajmo  
svoje grijehе, I zato se  
pripremimo za proslavu svetih  
misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I  
vama, moja braća i sestre, da  
sam jako sagriješio, u mojim  
mislama i prema mojim riječima,  
u onome što sam učinio i u  
onome što nisam uspio učiniti,  
Kroz moju krivnju, Kroz moju  
krivnju, Kroz moju najtežu  
krivnju; Stoga pitam Blaženu  
Mariju Ever-Virgin, svi anđeli i  
sveci, A ti, moja braća i sestre,  
moliti za mene Gospodinu,  
našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se smiluje  
nama, Oprosti nam naši grijesi, I  
dovedite nas u vječni život.

Amen

Kirie

Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la Filo  
kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo Kristo,  
kaj la amo de Dio, kaj la komuneco  
de la Sankta Spirito estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni agnosku  
niajn pekojn, Kaj do preparu nin por  
festi la sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi,  
miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi multe  
pekis, en miaj pensoj kaj laŭ miaj  
vortoj, en tio, kion mi faris kaj en tio,  
kion mi malsukcesis fari, Tra mia  
kulpo, Tra mia kulpo, per mia plej  
serioza kulpo; Tial mi petas Blessed  
Mary ĉiam-virginon, ĉiuj anĝeloj kaj  
sanktuloj, kaj vi, miaj fratoj kaj  
fratinoj, preĝi por mi al la Sinjoro,  
nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu al  
ni niajn pekojn, kaj venigu nin al  
eterna vivo.

Amen

Kyrie

## Croatian (Hrvatski)

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

**Kriste, smiluj se.**

Kriste, smiluj se.

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

## Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre volje.  
Mi te hvalimo, Blagoslovimo te,  
Obožavamo te, Slavimo vas,  
Zahvaljujemo vam na sjajnoj  
slavi, Gospodine Bože, nebeski  
kralj, O Bože, Svemogući Oče.  
Gospodine Isuse Kriste, samo  
rođeni Sin, Gospodine Bože,  
janje Božji, Sin Oca, Oduzimate  
grijehe svijeta, smiluj se nama;  
Oduzimate grijehe svijeta,  
primite našu molitvu; Sjediš u  
desnoj ruci Oca, smiluj se nama.  
Za vas su sami sveti, ti si ti  
Gospodin, vi ste samo najviši,  
Isus Krist, sa Duhom Svetim, U  
slavi Božjoj Otac. Amen.

## Skupljati

**Pomolimo se.**

Amen.

## Liturgija riječi

### Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

### Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

## Esperanto (Esperanto)

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

**Kristo, kompatu.**

Kristo, kompatu.

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

## Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la  
tero paco al homoj de bona volo. Ni  
laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras  
vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi  
dankon pro via granda gloro, Sinjoro  
Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova  
Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur  
naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de  
Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la  
pekojn de la mondo, kompatu nin; vi  
forprenas la pekojn de la mondo,  
ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre  
de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola  
estas la Sanktulo, Vi sola estas la  
Sinjoro, Vi sola estas la plej alta,  
Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito,  
En la gloro de Dio la Patro. Amen.

## Kolektu

**Ni preĝu.**

Amen.

## Liturgio de la vorto

### Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Respondeca Psalmo

### Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.

## Croatian (Hrvatski)

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine Isuse  
Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Svemogući otac, Proizvođač  
neba i zemlje, od svih vidljivih i  
nevidljivih. Vjerujem u jednog  
Gospodina Isusa Krista, Jedini  
rođeni Sin Božji, Rođen od oca  
prije svih godina. Bog od Boga,  
Svjetlost od svjetlosti, Istinski  
Bog od istinskog Boga, Porođeni,  
nisu napravljeni, konzumirani s  
ocem; Kroz njega su sve stvari  
napravljene. Za nas muškarce i  
za naše spasenje sišao je s  
neba, a Duhom Svetim je  
utjelovio Djevice Marije, i postao  
čovjek. Zbog nas, bio je razapet  
pod Pontius Pilatom, pretrpio je  
smrt i pokopan, i opet se digao  
trećeg dana U skladu s Pismima.  
Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj  
ruci Oca. Ponovo će doći u slavi  
prosuditi žive i mrtve A njegovo  
kraljevstvo neće imati kraja.

Vjerujem u Duha Svetoga,  
Gospoda, davatelja života, koji  
nastavlja od oca i sina, Tko je s

## Esperanto (Esperanto)

Dankon al Dio.

Evangelio

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Legado de la Sankta Evangelio laŭ  
N.**

Gloro al vi, ho Sinjoro

**La Evangelio de la Sinjoro.**

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro  
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj  
tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj  
nevideblaj. Mi kredas je unu Sinjoro  
Jesuo Kristo, la sola naskita Filo de  
Dio, naskita de la patro antaŭ ĉiuj  
aĝoj. Dio de Dio, Lumo de lumo,  
Vera Dio de Vera Dio, naskita, ne  
farita, konsubstanca kun la Patro;  
Per li ĉio estis farita. Por ni viroj kaj  
por nia savo Li malsupreniris de la  
ĉielo, kaj per la Sankta Spirito estis  
enkarniĝinta de la Virgulino Maria,  
kaj fariĝis viro. Pro ni li estis  
krucumita sub Pontius Pilate, Li  
sufervis morton kaj estis entombigita,  
kaj leviĝis denove en la tria tago  
konforme al la Skriboj. Li supreniris  
en la ĉielon kaj sidas dekstre de la  
Patro. Li venos denove en gloro juĝi  
la vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia  
regno ne havos finon. Mi kredas je la  
Sankta Spirito, la Sinjoro, la donanto  
de la vivo, kiu eliras de la Patro kaj  
la Filo, kiu kun la Patro kaj la Filo  
estas adorataj kaj gloraj, kiu parolis

## Croatian (Hrvatski)

ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oprostjenja grijeha I radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

**Liturgija euharistije**

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

**Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svemogućí otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.**

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u

## Esperanto (Esperanto)

tra la profetoj. Mi kredas je unu, sankta, katolika kaj apostola eklezio. Mi konfesas unu bapton pro pardono de pekoj kaj mi antaŭĝojas pri la releviĝo de la mortintoj kaj la vivo de la venonta mondo. Amen.

Homilio

Universala Preĝo

**Ni preĝas al la Sinjoro.**

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

**Liturgio de la Eŭkaristio**

Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia ofero kaj via eble estas akceptebla por Dio, la ĉiopova patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro de lia nomo, Por nia bono kaj la bono de sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

Eŭkaristia Preĝo

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Levu viajn korojn.**

Ni levas ilin al la Sinjoro.

**Ni danku la Sinjoron, nia Dio.**

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero estas plenaj de via gloro. Hosanna

## Croatian (Hrvatski)

najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

### **Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas. Amen.

### **Obred zajedništva**

**Po naredbi Spasitelja i formirano božanskim učenjem, usuđujemo se reći:**

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostiti nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

**Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.**

## Esperanto (Esperanto)

en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu venas en la nomo de la Sinjoro. Hosanna en la plej alta.

### **La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu nin, savanto de la mondo, ĉar per via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

### **Komunuma Rito**

**Laŭ la ordono de la Savanto Kaj formita de dia instruado, ni kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo, sanktigata estu via nomo; Via regno venas, Via volo estos farita sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan panon, kaj pardonu al ni niajn kulpojn, Dum ni pardonas tiujn, kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj konduku nin ne en tenton, Sed savu nin de malbono.

**Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu malbono, Gracie donu pacon en niaj tagoj, ke, helpe de via kompatemo, Ni eble ĉiam estas liberaj de peko kaj sekura de ĉia mizero, Dum ni atendas la benitan esperon kaj la alveno de nia Savanto, Jesuo Kristo.**

## Croatian (Hrvatski)

Za kraljevstvo, Snaga i slava su  
vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je  
rekao vašim apostolima: Mir  
ostavljam te, moj mir dajem  
vam, Ne gledajte naše grijehе,  
Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo  
joj daju mir i jedinstvo U skladu  
s vašom voljom. Koji žive i  
kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak  
mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehе svijeta, smiluj se nama.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehе svijeta, smiluj se nama.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehе svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga  
koji oduzima grijehе svijeta.

Blagoslovljeni su oni koji su  
pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da  
biste trebali ući pod moj krov,  
Ali recite samo riječ i moja duša  
će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

## Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

## Esperanto (Esperanto)

Por la regno, La potenco kaj la gloro  
estas viaj nun kaj por ĉiam.

Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj  
apostoloj: Pacon mi forlasas vin, mia  
paco mi donas al vi, Ne rigardu niajn  
pekojn, Sed sur la fido de via  
preĝejo, kaj gracie koncedu ŝian  
pacon kaj unuecon Konforme al via  
volo. Kiuj vivas kaj regas por ĉiam  
kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi  
ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon de  
paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn  
de la mondo, Kompatu nin. Ŝafido de

Dio, vi forprenas la pekojn de la  
mondo, Kompatu nin. Ŝafido de Dio,

vi forprenas la pekojn de la mondo,  
donu al ni pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu  
forprenas la pekojn de la mondo.

Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la  
vespermanĝo de la ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru sub  
mian tegmenton, sed nur diru la  
vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

Beno

La Sinjoro estu kun vi.

### Croatian (Hrvatski)

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i Duh  
Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite  
i najavite Gospodinovo  
evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš  
Gospoda po svom životu. Ili: idi  
u miru.

Hvala Bogu.

### Esperanto (Esperanto)

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro,  
kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru kaj  
anoncu la Evangelion de la Sinjoro.  
Aŭ: iru en paco, glorante la Sinjoron  
per via vivo. Aŭ: iru en paco.

Dankon al Dio.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC